

# **LA RELATION D'APPROPRIATION EN LINGUISTIQUE**

**Pierre-André Buvet**

**Taoufik Massoussi**

**laboratoire LDI**

**CNRS-Université Paris 13**

# Plan

- Introduction
- Les relations en linguistique
- Description de la relation d'appropriation
- Traitement de l'anaphore et de la métonymie
- Conclusion

## Introduction : remarques lexicographiques 1

- étymologie :

emprunté au latin *relatio* ; action de reporter ou de rapporter au sens de témoignage juridique ou de lien logique (*Dictionnaire historique de la langue française*)

- définition 1 :

rapport, liaison ... entre deux choses, deux grandeurs, deux phénomènes  
(*Trésor de la Langue Française*)

## Introduction : remarques lexicographiques 2

- syntagmes :

*Être en relation(s) avec*

*Mettre en relation avec*

*Relations de similitude, de causalité, de cause à effet...*

*Relation de Gibbs-Helmholtz (chimie)*

*Relation nucléoplasmique (biologie)*

*Relations d'incertitude (physique)*

*Relation linéaire, vectorielle, .... (mathématiques)*

*etc.*

## Introduction : remarques lexicographiques 3

- définition 2 :

rapport qui lie des personnes entre elles  
(*Trésor de la Langue Française*)

- syntagmes :

*relation(s) épisodique(s), espacée(s), étroite(s),  
intermittente(s), permanente(s), suivie(s),  
superficielle(s), tendue(s), etc.*

*bonnes, excellentes, mauvaises relations*

*relation(s) amicale(s,) de voisinage, conjugale(s),  
professionnelle(s), sexuelle(s), etc.*

## Introduction : remarques logico-mathématiques 2

- relation combinatoire :

relation entre deux propositions **P** et **Q** telle que

$$P \not\Rightarrow Q \text{ et } Q \not\Rightarrow P$$

*Luc adore la viande alors que Max raffole du poisson*

\* *Luc adore la viande alors que Max raffole de la viande*

? *Luc adore la viande alors que Max est en train de laisser ses chaussures*

## Introduction : remarques logico-mathématiques 3

- relation de dépendance :

relation entre deux propositions **P** et **Q** telle que :

$$\mathbf{P \Rightarrow Q \text{ et } Q \not\Rightarrow P}$$

*Luc relate le mariage de Max et Léa*

\* *Luc relate*

*Le mariage de Max et Léa*

## Introduction : remarques logico-mathématiques 4

- relation de solidarité :

relation entre deux propositions **P** et **Q**  
telle que :

$$\mathbf{P \Rightarrow Q \text{ et } Q \Rightarrow P}$$

*La nuit commence quand le jour finit*

*Le jour finit quand la nuit commence*

## Introduction : remarque épistémologique

Etablir comment les notions de relation combinatoire, de relation de dépendance, de relation de solidarité , d'une part, contribuent à l'analyse linguistique générale et, d'autre part, permettent de définir la relation d'appropriation, d'une manière spécifique

## Les relations en linguistique 1

- Les relations en linguistique sont des rapports que l'on établit entre des entités linguistiques ou métalinguistiques de même nature :
  - des phonèmes
  - des morphèmes
  - des unités lexicales
  - des catégories grammaticales
  - etc.

## Les relations en linguistique 2

- Les relations entre des entités linguistiques peuvent faire intervenir d'autres entités linguistiques :
  - les relateurs comme *de* dans *la voiture de ce ministre*
  - des connecteurs comme *parce que* dans *Luc est malade parce qu'il a trop bu*
  - des marqueurs de la comparaison comme *plus que* dans *Luc est plus grand que Max*
  - etc.

## Les relations en linguistique 3

- Les relations grammaticales procèdent de l'observation et donnent lieu à des règles de formation d'autres entités que celles mises en relation
  - (i) des relations plus ou moins orientées
  - (ii) des relations combinatoires
  - (iii) des relations de dépendance
  - (iv) des relations de solidarité

## Les relations en linguistique 4

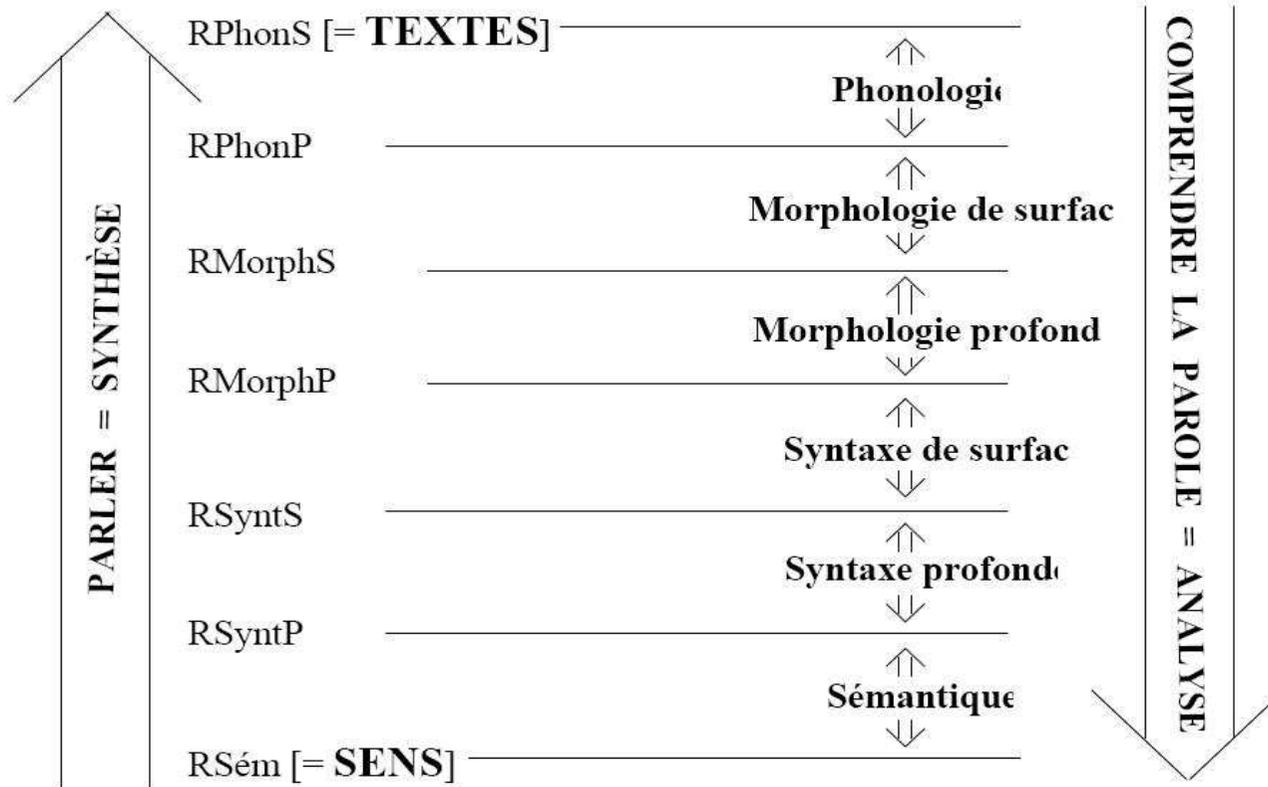
- Les relations non grammaticales procèdent de l'interprétation. Elles donnent lieu notamment à :
  - des taxonomies d'objets linguistiques ou métalinguistiques
  - des schémas faisant état de relations entre des objets métalinguistiques

## Les relations en linguistique 5

- Les taxonomies dépendent des niveaux d'analyse considérés :
  - le niveau phonétique
  - le niveau morphologique
  - le niveau syntaxique
  - le niveau sémantique

NIVEAUX  
DE REPRÉSENTATION  
LINGUISTIQUE

COMPOSANTES  
DU MODÈLE  
SENS-TEXTE



## Description de la relation d'appropriation 1

- Le modèle des classes d'objets est une théorie linguistique descriptive du type lexicaliste dont la visée applicative est le Traitement Automatique des Langues
- Le modèle des classes définit les emplois des mots
- L'emploi d'un mot est rapporté simultanément aux niveaux morphosyntaxique et syntactico-sémantique

## Description de la relation d'appropriation 2

- La notion d'emploi permet d'analyser des situations comme celle-ci:

*Luc traite une vache de la fermière*

*Luc traite la fermière de vache*

- On ne peut pas attribuer systématiquement une valeur à un mot à partir de sa forme ; il faut tenir compte également de ses occurrences dans les énoncés

## Description de la relation d'appropriation 3

- Le niveau syntactico-sémantique prend en compte trois catégories métalinguistiques :
  - les prédicats
  - les arguments
  - les actualisateurs

*La fille donne une gifle à un garçon*

*gifl*-PRES (*fille*<sub>DEF</sub> , garçon)

## Description de la relation d'appropriation 4

- Les prédicats et les arguments forment les deux principales catégories syntactico-sémantiques
- Les prédicats prévalent sur les arguments
- Les actualisateurs dépendent soit directement des prédicats soit des relations prédicats-arguments

## Description de la relation d'appropriation 5

- La signification lexicale subsume les valeurs des prédicats et des arguments
- La signification grammaticale subsume les valeurs des actualisateurs

### **quantité**

*Luc a acheté **beaucoup de** livres*

### **intensité**

*Luc a **beaucoup d'**affection pour Léa*

## Description de la relation d'appropriation 6

- Prédicats (du premier ordre):
  - verbes : *Le garçon fustigeait les médias*
  - noms : *Le garçon a la rougeole,*
  - adjectifs : *Le sentier est sinueux*
  - prépositions *Le livre est sur la table.*
- Arguments :
  - noms élémentaire : *Les fruits sont blettes*
  - phrases : *Le garçon espère dormir longtemps*

## Description de la relation d'appropriation 7

- Actualisateurs:

- verbes supports:

- Luc a faim*

- Luc est affamé*

- déterminants:

- Luc rencontrera cette personne*

- Luc a fait la bêtise*

- prépositions

- Luc en parlera à Max*

## Description de la relation d'appropriation 8

« Nous trouvons que dans la langue chaque mot à par rapport à un autre mot, une probabilité d'occurrence particulière et en gros stable [...] bien qu'il y ait de nombreux cas d'incertitude, de désaccord entre les locuteurs et de changement dans le temps »

Zellig S. Harris *La langue et l'information*

## Description de la relation d'appropriation 9

- Il y a quatre façons de décrire la relation d'appropriation :
  - les prédicats appropriés du premier ordre
  - les domaines d'arguments appropriés
  - les actualisateurs appropriés
  - les prédicats seconds

## Description de la relation d'appropriation 10

- La relation d'appropriation du point de vue de la prédication du premier ordre

*Luc boit (une bière + une limonade + un bordeaux)*

*Luc sirote (une bière + une limonade + un bordeaux)*

*(Une bière + Une limonade + Un bordeaux)  
désaltère*

## Description de la relation d'appropriation 11

- La relation d'appropriation du point de vue des domaines d'arguments

*Léa brosse (les cheveux d'Ida + Ida)*

*Léa fait des boucles (aux cheveux d'Ida + à Ida)*

*Léa coiffe (les cheveux d'Ida + Ida)*

*Léa fait des nattes (aux cheveux d'Ida + à Ida)*

etc.

*Luc dévore un steak*

*Luc dévore un roman*

## Description de la relation d'appropriation 12

- La relation d'appropriation du point de vue de l'actualisation

*Luc affiche (du respect + de l'estime + du mépris + du dédain) pour Max*

*Luc est plein (de respect + d'estime + de mépris + de dédain) pour Max*

*Luc est rempli (de respect + d'estime + de mépris + de dédain) pour Max*

*Luc conçoit (du respect + de l'estime + du mépris + du dédain) pour Max*

etc.

## Description de la relation d'appropriation 13

- La relation d'appropriation du point de vue de la prédication seconde

- adjectifs appropriés

*Une gaieté contagieuse*

- verbes appropriés

*Luc a dominé sa peur*

- adverbes appropriés

*Luc aime follement Léa*

## Traitement de l'anaphore et de la métonymie 1

- Léa a offert *un disque* à son ami. *Il* était rayé
- Luc a dit *des injures* à ses amis. Il ne *les* répétera plus
- Il mange *de la salade* avec voracité bien qu'*elle* soit mal assaisonnée

## Traitement de l'anaphore et de la métonymie 2

- *Paul a été assassiné. Le meurtrier n'a jamais été retrouvé*
- *L'oiseau a pondu : l'œuf est encore chaud*
- *Ces œufs sont frais : la ponte date d'hier*
- *Nous avons pris une chambre mais il fallait faire le ménage*

## Traitement de l'anaphore et de la métonymie 3

- *La salle a acclamé cet artiste*
- *Ce quartier est pauvre*
- *Chaque appartement doit payer une redevance*
- *Depuis les fenêtres, tout l'immeuble a vu l'accident*

## Traitement de l'anaphore et de la métonymie 4

- *On a restauré un Picasso*
- *On a visionné un Woody Allen*
- *J'ai cité plusieurs linguistes dans ma bibliographie*
- *Les internautes téléchargent les chanteurs connus*

## conclusion

- Les relations combinatoire, de dépendance et de solidarité : des outils méthodologiques pour l'analyse linguistique
- La relation de dépendance intervient au niveau morphosyntaxique
- La relation d'appropriation relève du niveau syntactico-sémantique ; elle est fondée sur la relation de solidarité ou sur la relation combinatoire
- Le traitement de l'anaphore et de la métonymie permet de le vérifier pour ce qui est de la relation de solidarité



[pabuvet@lidi.univ-paris13.fr](mailto:pabuvet@lidi.univ-paris13.fr)  
[mtaoufik2001frfr@yahoo.fr](mailto:mtaoufik2001frfr@yahoo.fr)